

教育部 111 學年度 學海築夢

國外專業實習

學生成果報告書



實習生姓名	王暄雯
實習生系所	國立嘉義大學 數位學習設計與管理學系暨研究所
指導教授	鄭青青 教授、黃國鴻 教授
國外實習機構	捷克馬薩里克大學中華文化研究學系 (Masaryk University Department of Chinese Studies)
實習機構 指導老師	呂維倫 教授
實習期間	2022 年 09 月 01 日 至 2023 年 02 月 10 日

目錄

一、 緣起	2
二、 國外實習機構簡介	2
三、 國外實習機構實習經歷	3
(一) 實習內容——練習課《五》	3
(二) 實習內容——非主修學生的現代漢語教學《一》	4
(三) 實習心得	4
四、 國外實習生活體驗	5
(一) 飲食	5
(二) 住宿	6
(三) 交通	6
(四) BRNO ID	6
(五) 氣候	7
(六) 旅遊	8
五、 國外實習之效益	8
(一) 國際觀增加	8
(二) 體驗國外教育環境	8
(三) 拓展人際關係	8
六、 感想與建議	9

一、緣起

大學時期經常聽聞同儕至國外交換、實習，他們的經驗讓我開始憧憬海外交流。

大學畢業後，我持續研究數位學習領域，並考上數位學習系的研究所。在研究所時期，我接觸了不同領域的教育現況。在系上教授的推薦下，我於求才令的電子商務職訓課程兩度擔任助教；也在六角學院擔任過一年的線上平台、切版直播班、JS 直播班、Vue 直播班的助教。基於這些經驗，讓我對於教育領域有更多的想法，也想嘗試到不同的教育現場工作。

在去年（2022）得知教育部的學海築夢計畫和系上公開的實習內容後，對海外交流的憧憬以及對國外教育現場的好奇，讓我報名了此次實習。申請時也給了自己期許：如果能有機會到國外實習，希望能與人多交流，認識外國的朋友，增加眼界，並藉此提升數位學習的實作能力，學習與國際團隊的合作、溝通技巧。

二、國外實習機構簡介

馬薩里克大學（Masaryk University）坐落於捷克（Czech Republic）的第二大城：布爾諾（Brno）。我實習的科系為中華文化研究學系（Department of Chinese Studies）。此系所建立於 2009 年，系上提供了學生許多至華語國家交換和實習的機會。

系上的學生大多來自捷克以及斯洛伐克（Slovak Republic）。特別的是，有些來自斯洛伐克的學生在中學的時候曾經學習過中文，比其他入學者多了幾年學習中文的經驗。在教學上，也可以發現這些學生的程度比其他學生來得優秀。

學校提供的硬體設備讓教學更加順利。中華文化研究學系隸屬於藝術學院（Faculty of Arts）（圖 2-1），此學院有專屬的圖書館以及七間研討室供學生和老師使用。研討室及一般教室皆附有電腦、投影、錄音、錄影等設備，即使學生因故不能至課堂上課，老師也能藉由這些設備讓學生能透過網路同步參與課程。



圖 2-1：馬薩里克大學藝術學院

三、 國外實習機構實習經歷

此次我的實習內容為擔任四堂練習課《五》(Dril V) 以及兩堂非主修學生的現代漢語教學《一》(Modern Chinese for non-major students I) 的老師。

(一) 實習內容——練習課《五》

修讀練習課《五》的學生大多為大學部二年級和三年級的同學，課程內容著重在練習他們於中文《五》(Chinese V) 學習過的文法和生詞。上課期間會以中文進行授課，學生也會用中文來參與課程，目的是透過不斷的中文對話讓學生更加熟悉中文。

每一班練習課《五》約有兩到五位學生，因為人數不多，我通常會借研討室來上課 (圖 3-1)。在研討室中，沒有講桌來區分老師與學生的身分，因此與學生的互動少了距離感，讓學生不覺得我們正在上課，而是像朋友般談天說地。這樣的做法可以讓學生說中文時比較沒有壓力。

課程使用的教材以簡報為主。透過念生詞與句子，讓他們熟悉發音和詞意，接著再提出以生詞組成的問句，讓學生試著用中文思考、回答問題。簡報中發想的句子通常來自自身的經驗或是最近的活動。例如：陪伴家人或朋友出遊時，地點會有什麼不同；聖誕節快到了，對節日的印象是什麼、會怎麼慶祝。

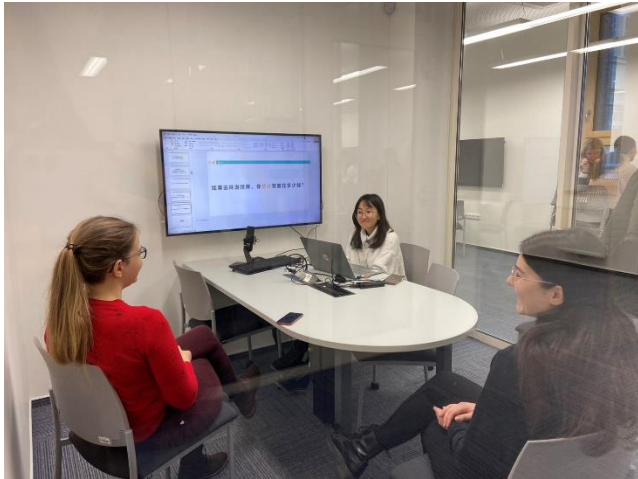


圖 3-1：練習課《五》上課

(二) 實習內容——非主修學生的現代漢語教學《一》

非主修學生的現代漢語教學《一》的學生大多是藝術學院的學生，課程內容會先從漢語拼音開始，再來是基本的中文用語。這門課的目的是幫學生打下漢語的基礎並認識華語圈的文化。

選修這堂課的學生每班約有十五人左右，除了教導課本上的內容之外，課堂中會分享台灣的文化、風景、美食等。我也嘗試結合自身所學，設計出一款翻牌遊戲讓學生參與 (圖 3-2)，提升他們的學習興趣。

課程中使用的教材以簡報為主，影片為輔。透過圖片搭配生詞的方式，加深對生詞的印象。也藉由課本中的對話，讓學生進行角色扮演，嘗試應用所學。另外，顧慮到長時間學習不熟悉的語言會讓學生感到疲倦，因此課堂中會穿插中文歌或相關影片，讓學生放鬆並打起精神。



圖 3-2：非主修學生的現代漢語教學《一》上課時使用的翻牌遊戲

(三) 實習心得

教導國外學生是非常珍貴的體驗，不同於認識外國朋友時，我們通常會分享各國的特色；若以老師的角度和不同的授課方式來與他們相處，則會發現其他歐美文化的面貌。不論是外國與台灣學生學習的差異、對於中文這個語言的見解，或是看待國際事件的角度。

在國外，並不是大部分的人都會讀大學，更多的是高中畢業後就開始工作。因此在大學求學的學生多數都熱衷於學習，也非常積極的提問。在與他們互動的過程中，有時也會聊到國際議題的內容以及對不同事情的看法，例如：對於戰爭中的國家，其他國家是否需要援助；黑色星期五的消費會帶來什麼影響。

即使是同個國家的人民，在看待事情的角度有時也會不同；而不同國家的人們，在某些事件卻會有一樣的看法。這是一件非常有趣的事。當我們有同樣的文化背景，彼此之間相悖的論點通常是一體兩面；如果是不同的文化，彼此之間若有相同的共識，各自的理由卻會是五花八門。

這是在課堂中最深刻的體驗。不只讓我學習到各國的文化背景、在這裡生活的人們的視野，也讓我反思自身及對世界的看法。

在學生的回饋中，得知以朋友的身分與他們練習中文以及上課使用的簡報內容都對他們有很大的幫助。這不僅增加了我在教學的信心，也讓我知道此趟實習過程，不只讓我有成長，學生也從我這邊獲益良多。

最後，這次實習有幸能與另外兩位同樣來自台灣但專修漢語教學的實習老師共事。一起備課的這段時間，從他們身上學到了許多在教漢語時需要注意的細節，也讓我對自己的母語有更深的認識。

四、 國外實習生活體驗

在馬薩里克大學開學前，學校為國外學生舉辦為期一周的迎新周，在這段時間，我們認識了接下來要居住的城市、結交來自各地的朋友，也交流了各國的食物。

(一) 飲食

台灣各地都有許多的攤販或是便利商店能隨時享受食物。而在布爾諾想要吃外食，大多只有餐館的選擇。捷克的傳統料理通常會出現在酒吧，一般的餐

館多是各國的料理，例如：越南、中國、尼泊爾、印度、土耳其等。

捷克料理對我來說非常的鹹，因此我經常選擇東南亞料理的餐館用餐，也許是地理位置相近，所以較符合我的口味。另外，歐洲人習慣用餐前會先點飲料或是酒，在他們的餐桌上有喝的是一件正常不過的事。

布爾諾有非常多的酒吧，也有許多學生很愛喝酒，但因為我對酒類過敏，所以不常參與學生或朋友的喝酒行程。

(二) 住宿

我住在學校提供的宿舍：Klácelova hall of residence。室友分別來自立陶宛 (Republic of Lithuania) 和烏克蘭 (Ukraine)。與他們相處的這段時間，我的英文能力進步很多，從一開始需要花很多時間思考如何用英文表達、聽不懂室友的話，到最後用英文聊天幾乎沒有任何問題。我們平常會交流彼此的文化，也會教導與學習各自的語言，學習不同國家的日常用語和文化非常有趣。

宿舍有時會舉辦活動，例如：曲棍球比賽。雖然場地很小、觀眾席不多，但依然擠滿了人。除了觀賞比賽外，也能藉此機會認識新朋友。雖然在宿舍走動時，偶爾會與人打招呼，卻鮮少有進一步交談。而參與活動則給予了雙方互動、聊天的機會。

(三) 交通

在布爾諾，路面電車及公車是主要的交通工具，除了會到達馬薩里克大學的各個宿舍，也會經過市區、火車站，甚至是郊區的動物園。

電車與公車上都可以刷卡買票。如果居住在布爾諾一個月以上，也可以購買月票。因為實習時間較長，且平日都需要搭電車至學校上課，所以我購買了學生方案的月票。

除了大眾運輸系統外，也可以看到電動滑板車的租借系統。在交通的選擇方面，可謂十分多元。

我非常喜歡布爾諾的人行道，規劃得非常好，不只平整、寬廣，也遍布整個城市。天氣好的時候，散步至學校或是市中心會是一個很好的選擇，能在不同的角度發現非常漂亮的景色。

(四) Brno iD

這是布爾諾官方的城市網站，前面所述的交通月票可以在此購買。除了月

票之外，這個網站上還可以選購旅遊套票、支付垃圾稅、購買動物園的門票等。

對於外地的學生來說，我認為這個網站提供了很大的幫助。網站建立的目的是為了簡化使用者在尋找城市服務時的步驟，也讓生活在城市的民眾可以透過網路來解決繳費等事情。網站的分類做得很明瞭，步驟十分詳細，使用者體驗良好。

因為來捷克實習，所以有機會認識這個網站。現代人的生活幾乎脫離不了網路，政府機關或是各家公司都在研究如何透過自己的網站來讓使用者、消費者完成所需。一個好的網站，不只可以讓原本的居民生活得更加便利，從外地來的民眾也能透過網站達成目的。

透過此次實習，我曾到各國旅遊，有些地方的網站無法讓我找到需要的資訊，因此更加明白 Brno iD 的優勢。未來如果有機會從事製作網頁的工作，如何建立像 Brno iD 這樣的網站會是我的目標。

(五) 氣候

捷克屬於溫帶大陸型氣候，不常下雨，空氣乾爽舒適。即使中午大太陽也不會熱到流汗，很新鮮的體驗。也因為天氣跟台灣不一樣，在布爾諾鮮少看到冷氣和電風扇。

初到這個城市時是九月，屬於夏天，適合穿短袖的月份。十月開始，氣溫偏涼到寒冷，寒冷的天氣有點像是台灣的冬天。月底進入了冬令時間，因為平時與家人連絡會注意台灣的時間，所以這時需要重新適應時差的算法。十二月的有些日子開始會下雪，第一次看到雪讓我十分興奮，但也體驗到了在雪中生活的不便：因為積雪導致電車停駛，道路濕滑不適合行走，無法拖行行李箱等。即使如此，我依然著迷於被雪覆蓋的這座城市（圖 4-5）。

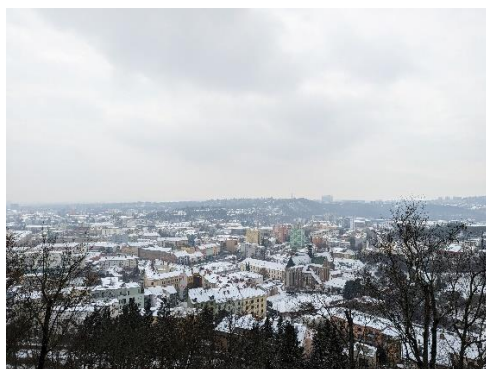


圖 4-5：雪中的布爾諾

（六） 旅遊

歐洲的其中一個優點在於許多國家彼此相鄰，讓旅行更加方便。在實習的這段時間，我透過夜間巴士、火車、廉價航空等不同的交通方式，造訪了十幾個國家，體驗了不同的文化。

雖然只在各個城市短暫停留，但印象都很深刻。

五、 國外實習之效益

（一） 國際觀增加

在捷克生活、實習的過程中，接觸了不同的文化，透過對話與體驗，我學會了站在他們的角度思考、理解他們的所見所聞。在先前的《國外實習機構實習經歷》段落中也有提到，課堂中時常會與學生討論國際議題或是其他主題的看法；另外在與室友相處的過程中，也會遇到生活方式上的不同；與國外旅伴旅行的途中，除了能見識到各國的文化，也能了解到各國的人對同樣的人文風景會有什麼看法上的差異。

當見識到不一樣的文化、不同的思考邏輯，自然會增廣見聞，拓展了國際觀。

（二） 體驗國外教育環境

在實習過程中，以老師的身分接觸到各國的學生，透過嘗試與溝通找出適合學生的教學模式。這是一個難能可貴的經驗。我是在台灣教育下成長的人，從沒有接觸過不一樣的教學模式，而如今在捷克我能看到西方教育下的孩子，並且有機會了解他們對於學習、教育的想法，能分析東西方教育的差異，並嘗試找出一套屬於自己的教學模式。

（三） 拓展人際關係

在國外，有許多的機會可以結識各地的朋友，跟學生之間亦師亦友的關係，也讓我有許多珍貴的友誼。即使已經回國，我們也長會透過社群媒體來交換彼此的近況及各自的文化。

六、感想與建議

感謝教育部的學海築夢計畫、學校教授的協助，以及同行的實習夥伴，讓我在這趟實習收穫良多。

出國前慌忙地申請護照、簽證的日子彷彿昨天才發生，第一次登機、第一次踏上國外的土地，人生地不熟的狀況下，因為有夥伴的陪同才能讓我站穩腳步，邁向一個新的旅程。

對實習的不安，和對華語教學的陌生，因為有實習機構指導老師的帶領以及來自其他學校的實習老師協助，才能讓我不愧對老師這個稱呼。

在沒有任何人說中文的環境中，謝謝室友的支持與照顧，謝謝舍監願意幫我想辦法，讓我的宿舍生活有家的感覺。

茫茫大海中，謝謝與我相識的人們，謝謝他們不嫌棄我的爛英文，謝謝他們願意對我微笑、伸出援手。能結交各地善良的人們是我此次實習的最大收穫。

我走過的路，相識的人們，愛過的細節，努力過的痕跡，都成就了現在的我。

如果未來有人想要嘗試相同的路，記得先多認識自己、多認識台灣，保持著好奇心，找到目的地相同的夥伴，接下來就準備體驗一趟令人難忘的旅程吧！